

Juan ÑANCULEF; Jaime CUYANAO, y Leonardo DÍAZ-COLLAO. *Allkiituyiñ Introducción a la música mapuche*, Fondo de la Música Nacional, 2022, 49 pp.

El estudio de la música mapuche ha suscitado un creciente interés la etnomusicología latinoamericana y en particular la chilena. Las características de la música tradicional que fueron relevadas en principio por María Ester Grebe o Ernesto González han sido releídas, cuestionadas y complementadas por autores como José Pérez de Arce, Javier Silva-Zurita y Leonardo Díaz, uno de los autores del libro. Este proceso ha decantado en una visión crítica sobre la música de este pueblo originario, así como también ha permitido identificar aquellos aspectos que requieren de un trabajo de difusión particular.

El libro fue el resultado del proyecto de investigación titulado “Voces del sonido en mapudungun: conceptos mapuche relativos a la música” y financiado por el Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio. En este libro, los autores se proponen una suerte de guía que permite una aproximación inicial a los temas fundamentales que se relacionan con la práctica de la música mapuche. Como señalan los autores es un texto que apunta a un público amplio (Ñanculef et al., 4). No obstante, la rigurosidad con la cual se ha realizado lo posiciona como una referencia fundamental para aproximarse en principio en el estudio de las comunidades de esta primera nación.

El libro se encuentra organizado en dos partes. La primera apunta a una serie de reflexiones teórica de cada uno de los autores, donde abordan sus áreas de desarrollo y profundizan en algunas ideas fundamentales para comprender el alcance de las músicas mapuche en el ámbito tradicional y urbano. Juan Ñanculef Huaiquinao presenta la primera reflexión, titulada “Una aproximación a la cosmovisión y música mapuche”. En este capítulo, su autor –quien también es un *kimche* o sabio mapuche– explora las relaciones existentes entre la práctica de la música mapuche y la cosmovisión de este pueblo, para lo cual establece una serie de categorizaciones sobre el *iil* o canto mapuche. Con posterioridad encontramos el texto de Jaime Cuyanao o Waikil, reconocido rapero mapuche y creador audiovisual, quien en “Ülkantun y rap mapuche” realiza una serie de paralelos entre la cultura hip-hop y canto tradicional. Desde esta perspectiva el autor argumenta los puntos en común de ambas prácticas y el porqué son compatibles. Finalmente, la primera sección culmina con un texto de Leonardo Díaz-Collao, titulado “Musicologías y música mapuche”. En su capítulo, el autor plantea las problemáticas más representativas de la investigación musical a propósito del estudio de la música mapuche. De este modo, hace un recorrido crítico desde los modos en los cuales se representaba a la música mapuche en las crónicas de finales del siglo XIX y principios del XX hasta la actualidad. En este sentido, relata cómo la investigación actual ha desmontado una serie de creencias fundadas en el reduccionismo y el racismo, como por ejemplo la idea de que la música mapuche era monótona.

Las reflexiones iniciales de Ñanculef, Cuyanao y Díaz-Collao resultan fundamentales para comprender el trasfondo de esta publicación: proveer de un marco bien documentado, pero de fácil acceso para quienes quieran comprender las prácticas musicales este pueblo más allá de los estereotipos o sesgos que muchas veces cruzar estas prácticas. El lenguaje utilizado apunta a un público masivo y resulta de especial ayuda para contextualizar la segunda parte de este manual, los recursos bibliográficos, el glosario y el registro de archivos que contienen música mapuche.

La segunda parte de este libro inicia con un glosario de términos y conceptos relacionados con la práctica de la música en el mundo urbano y tradicional. El glosario contiene sesenta y tres entradas que abordan conceptos descriptivos, como nombres de instrumentos, danzas o prácticas, así como también, de conceptos de carácter más explicativo. Más adelante, los autores realizan un catastro actualizado de los archivos que contienen, en alguno de sus fondos, música mapuche. Resulta relevante este ejercicio, pues como mencionan sus autores tiene por objetivo dar cuenta de que las prácticas de este pueblo originario han sido estudiadas por investigadores/as de diversas latitudes del mundo. En el registro que el libro provee, se pueden encontrar veintidós archivos que poseen música mapuche dentro de sus registros, los cuales se encuentran localizados en territorio nacional, pero también en Alemania, Inglaterra, Francia, Argentina y Estados Unidos.

Para finalizar el libro, se reporta una revisión crítica de la literatura asociada a la música mapuche disponible desde inicios del siglo XX hasta 2022. Es de gran valor constatar la rigurosidad en la revisión bibliográfica, pues otorga un panorama bastante amplio que da cuenta de la diversidad de enfoques con los cuales se ha estudiado la música mapuche durante el último siglo.

A modo de balance, la propuesta editorial de Ñanculef, Cuyanao y Díaz-Collao contribuye significativamente en varios aspectos asociados a la difusión e investigación sobre la música mapuche. En primer lugar, el lenguaje con el cual se ha abordado la publicación se encuentra orientado al público general, por lo cual genera explicaciones sintéticas y sencillas para el público no familiarizado con la etnomusicología. Este punto es bastante relevante, pues permite inferir que este texto tiene la capacidad de transformarse en una herramienta pedagógica significativa en el contexto de la enseñanza musical reglada y de los programas de educación intercultural bilingüe del país. Quisiera detenerme en el valor pedagógico de esta publicación. El programa de estudios de lengua indígena para el séptimo año de educación básica chilena, señala como uno de sus objetivos “Establecer la relación existente entre los diversos *ül* (canto mapuche) y su propia historia territorial” (p.24). Los autores aportan significativa documentación para el abordaje de estos aspectos, con un lenguaje sencillo y una organización útil para el profesorado. Es de esperar que este documento se transforme en un manual de apoyo para la enseñanza de estas temáticas y sería beneficioso que en futuras ediciones pueda contener material didáctico de apoyo.

Por otra parte, el texto permite actualizar el estado del arte reportado por Díaz-Collao y Soto-Silva (2021), ampliando el foco desde lo etnográfico hacia los estudios sobre la música mapuche en términos generales. Los aportes de Juan Ñanculef y Jaime Cuyanao otorgan de una dimensión crítica desde la propia práctica de la música tradicional y urbana. El ensamblaje de saberes que es posible visualizar entre los autores, permite hacer dialogar la mirada académica con la de sus cultores. Así, el valor del relato de quienes practican la música tradicional trasciende de la entrevista y el trabajo de campo etnográfico hacia la construcción de los relatos que dan forma al conocimiento en la materia.

A modo de cierre, quisiera señalar que la investigación sobre las músicas del pueblo mapuche goza de un gran interés en la etnomusicología actual. Los alcances de las investigaciones de Díaz-Collao (2022), Silva-Zurita (2021), Rekedal (2019), Soto-Silva *et al.* (2021; 2022), entre otros investigadores han permitido profundizar sobre los alcances de las prácticas tradicionales en diversos rincones del sur de Chile, así como también en los ámbitos tradicionales y urbanos. Asimismo, es fundamental que los espacios académicos otorguen instancias a los cultores y creadores, quienes desde sus experiencias de vida pueden contribuir significativamente al conocimiento de este campo de estudio.

OBRAS CITADAS

- Díaz-Collao, Leonardo & Soto-Silva, Ignacio (2021). El uso de la etnografía en el estudio de las músicas mapuche. *Revista Musical Chilena*, 75(235), 9-25. Recuperado de <https://revistamusicalchilena.uchile.cl/index.php/RMCH/article/view/55280>
- Rekedal, Jacob (2019). "Martyrdom and Mapuche Metal: Defying Cultural and Territorial Reductions in Twenty-First-Century Wallmapu". *Ethnomusicology*, 63 (1), 78-104. <https://dx.doi.org/10.5406/ethnomusicology.63.1.0078>
- Silva-Zurita, Javier Antonio (2021). Musical Practices and the Invention of a Tradition: The Case of We Tripantü, the Celebration of the Mapuche New Year. *Opus*, 27(3): 1-17, <http://dx.doi.org/10.20504/opus2021c2703>.
- Soto-Silva, Ignacio; Silva-Zurita, Javier; Millán, Franco; y Núñez-Pertucé, Myriam (2022). El toque de trutruka como representación de la resistencia Mapuche en la música popular urbana de la Región de Los Lagos, Chile. *Per Musi*, (42), 1-25. <https://doi.org/10.35699/2317-6377.2022.39490>.
- Soto-Silva, Ignacio; Millán, Franco; Silva-Zurita, Javier; y Núñez, Myriam (2021). La mimesis musical en la construcción de un discurso de identidad mapuche en la música popular del sur de Chile: una aproximación preliminar a partir de tres casos en la región de Los Lagos. *Panambí: revista de investigaciones artísticas*, 12: 79-91.

<https://doi.org/10.32735/S0718-22012024000583593>

Ignacio Soto Silva
 Universidad de Los Lagos (Chile)
ignacio.soto@ulagos.cl